

*Life is a gift.*



## **Life is a gift**

Today before you think of saying an unkind word -  
*Think of someone who can't speak.*

Before you complain about the taste of your food –  
*Think of someone who has nothing to eat.*

Before you complain about your husband or wife –  
*Think of someone who's crying out to God for a companion.*

Today before you complain about life –  
*Think of someone who went too early to the grave.*

Before you complain about your children –  
*Think of someone who desires children but they're barren.*

Before you argue about your dirty house,  
someone didn't clean or sweep –  
*Think of the people who are living in the streets.*

Before whining about the distance you drive –  
*Think of someone who walks the same distance  
with their feet.*

And when you are tired and complain about your job –  
*Think of the unemployed, the disabled and  
those who wished they had your job.*

But before you think of pointing the finger

or condemning another –  
*Remember that not one of us are without sin  
and we all answer to one maker.*

And when depressing thoughts seem to get you down –  
*Put a smile on your face and thank God  
you're alive and still around.*

**Anonymous**

## **Đời là một tặng phẩm**

*Hôm nay suy nghĩ kỹ đi  
Trước khi nói một điều gì xấu xa  
Nhớ rằng có kẻ quanh ta  
Nào đâu nói được vì là người câm.*

*Trước khi chê những món ăn  
Không ngon! Rất dở! Ta cần biết thêm  
Rằng bao nhiêu kẻ kẻ bên  
Đồ ăn thiếu thốn, triền miên đói lòng.*

*Trước khi than chuyện vợ chồng  
Bất hòa trong cuộc sống cùng bên nhau  
Chớ quên nhiều kẻ muộn sầu  
Kêu Trời! Than khóc! Có đâu bạn đời.*

*Hôm nay trước lúc thốt lời  
Than phiền cuộc sống tứ thời bi ai  
Thì nên nghĩ đến có người  
Giờ này an nghỉ sớm nơi mộ phần*

*Trước khi lên giọng thờ than  
Than vì con cái chỉ mang chuyện buồn  
Thời xin hãy nghĩ đến luôn  
Có người hiếm muộn không con nói dòng*

*Trước khi bực bội trong lòng  
Vì nhà dơ bẩn mà không ai làm  
Xin nghĩ đến kẻ làm than  
Đầu đường xó chợ lang thang không nhà*

*Khi than phải lái đi xa  
Lái xe mệt mỏi thật là không vui  
Thời xin nghĩ đến những người  
Cũng con đường đó tứ thời lê chân*

*Than việc làm chán vô ngần  
Thì xin nghĩ đến người tàn tật kia*

Và người thất nghiệp nã nê  
Ước mong kiếm được việc chi để làm

Trước khi cáo buộc tha nhân  
Trách người tội lỗi! Ta cần lưu tâm  
Có người đôi lúc sa chân  
Ít nhiều cũng phạm sai lầm tránh đâu.

Và khi tâm trí u sầu  
Khiến ta chán nản! Hãy mau mỉm cười  
Cúi đầu cảm tạ ơn Trời  
Ta còn được sống, dong chơi vui vầy.

**LS. Ngô Tăng Giao**  
(chuyển ngữ)

---